

31:1 **יִשְׁעוּנוּ סוּסִים - עַל לְעֶזְרָה מִצְרִים הַיְרִדִים הוּי**
 eui e·irdim mtzrim l·ozre ol - susim ishonu
 woe ! the·ones-going-down Egypt for·help on horses they-are-ⁿleaning

מָאֵד עֲצֻמוֹ - כִּי פָרְשִׁים וְעַל רֶב כִּי רֶכֶב - עַל וַיִּבְטְחוּ
 u·ibtchu ol - rkb ki rb u·ol phrshim ki - otzmu mad
 and·they-are-trusting on chariot that many and·on horsemen that they-are-serried very

וְלֹא דָרְשׁוּ לֹא יְהוָה - וְאֵת יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ - עַל שְׁעוּ וְלֹא
 u·la shou ol - qdush ishral u·ath - ieue la drshu :
 and·not they-heed on holy-one-of Israel and·» Yahweh not they-inquire

31:2 **הַסִּיר לֹא דְבָרָיו - וְאֵת רָע וַיָּבֵא חֲכָם הוּא - וְנִגְמ**
 u·gm - eua chkm u·iba ro u·ath - dbri·u la esir
 and·moreover he wise and·he-shall-^cbring evil and·» words-of·him not he-^cwithdraws

אֵן פְּעֻלֵי עֲזָרָת - וְעַל מְרַעִים בֵּית - עַל וְקָם
 u·gm ol - bith mroim u·ol - oizrth pholi aun :
 and·he-rises on house-of ones-^cdoing-evil and·on help-of ones-contriving-of lawlessness

31:3 **וַיְהוּהוּ רִיחַ - וְלֹא בָשָׂר וְסוּסֵיהֶם אֵל - וְלֹא אָדָם וּמִצְרַיִם**
 u·mtzrim adm u·la - al u·susi·em bshr u·la - ruch u·ieue
 and·Egyptians human and·not El and·horses-of·them flesh and·not spirit and·Yahweh

יֵשָׁה עֶזְרָת וְנָפַל עֹזְרָת - וְכָשַׁל יָדוֹ וַיִּשָׂה
 ite id·u u·kshl ouzr u·nphl oizr
 he-is-^cstretching-out hand-of·him and·he-stumbles one-helping and·he-falls one-being-helped

וַיִּחְדְּדוּ כָל־מִיָּוִן וַיִּכְלִימוּ כָל־מִיָּוִן
 u·ichdu kl·m ikliu·n : s
 and·together all-of·them they-shall-be-finished

31:4 **וַיְהִי כִפְיִר הָאֲרִיָּה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר אָלִי יְהוָה - אָמַר כֹּה כִּי**
 ki ke amr - ieue al·i k·ashr iege e·arie u·e·kphir
 that thus he-says Yahweh to·me as·which he-is-snarling the·lion and·the-sheltered-lion

עַל רְעִים מְלֵא עָלָיו וְקָרָא אֲשֶׁר טָרְפוּ - עַל
 ol - trph·u ashr iqra oli·u mla roim
 over prey-of·him which he-is-being-called on·him fullness-of ones-being-shepherds

כֵּן יַעֲנֶה לֹא וּמִהֲמוֹמָם וַיִּחַת לֹא מִקוֹלָם
 m·qul·m la ichth u·m·emun·m la ione kn
 from·voice-of·them not he-shall-be-dismayed and·from·clamor-of·them not he-is-being-humbled so

וַיִּרְדּוּ גִבְעוֹתָהּ - וְעַל צִיּוֹן - הָר - עַל לְצַבָּא צְבָאוֹת יְהוָה
 ird ieue tzbauth l·tzba ol - er - tziun u·ol - gboth·e :
 he-descends Yahweh-of hosts to·to-muster-of on mountain-of Zion and·on hill-of·her

31:5 **גִּנּוּן יְרוּשָׁלַם - עַל צְבָאוֹת יְהוָה וַיִּגַן בֶּן עֹפּוֹת כַּצִּפְרִים**
 k·tzphrim ophuth kn ign ieue tzbauth ol - irushlm gnum
 as·birds ones-flying so he-shall-protect Yahweh-of hosts on Jerusalem to-protect

וַיִּצִיל וְהִמְלִיט פָּסַח וְהִצִּיל
 u·etzil phsch u·emlit :
 and·he-^crescues to-pass-over and·he-^cmakes-escape

31:6 **יִשְׂרָאֵל בְּנֵי סָרָה הָעֲמִיקוּ לְאִשֶׁר שׁוּבוּ**
 shubu l·ashr eomiqu sre bni ishral :
 return-you^(p) ! to·whom they-^cmade-deep stubbornness sons-of Israel

31:7 **כֶּסֶף וְאִלִּי אִישׁ וּמֵאֲסוֹן הַהוּא בְּיוֹם כִּי**
 ki b·ium e·eua imasu·n aish alili ksph·u
 that in·^{the}·day the·he they-shall-reject man forbidden-idols-of silver-of·him

חַטָּא יְדִיכֶם לְכֶם עָשׂוּ אֲשֶׁר זָהְבוּ וְאִלִּי
 u·alili zeb·u ashr oshu l·km idi·km chta :
 and·forbidden-idols-of gold-of·him which they-made^{do} for·you^(p) hands-of·you^(p) sin

31:8 **תֹּאכְלֶנּוּ אָדָם - לֹא וְחָרְבַּת אִישׁ - לֹא בְחַרְבֵי אַשּׁוּר וְנָפַל**
 u·nphl ashur b·chrb la - aish u·chrb la - adm thakl·nu
 and·he-falls Assyria in·sword not man and·sword not human she-shall-devour·him

לְמַסּוֹ וּבְחֹרֵי חָרְבַּת - מִפְּנֵי לוֹ וְנָס
 u·ns l·u m·phni - chrb u·behuri·u l·ms
 and·he-flees for·him from·faces-of sword and·choice-young-men-of·him for·tributary-service

יְהוּי
 ieiu :
 they-shall-be^{bc}

1. Woe to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because [they are] many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the LORD!

2 Yet he also [is] wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evildoers, and against the help of them that work iniquity.

3 Now the Egyptians [are] men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the LORD shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

4 For thus hath the LORD spoken unto me, Like as the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, [he] will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the LORD of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

5 As birds flying, so will the LORD of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver [it; and] passing over he will preserve it.

6. Turn ye unto [him from] whom the children of Israel have deeply revolted.

7 For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made unto you [for] a sin.

8 Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

31:9 וְסִלְעוֹ מִמְּגוּר יַעֲבוֹר וְחֹתוּ מִנֵּס
 u·slo·u m·mgur iobur u·chthu m·ns
 and·crag-of·him from·shrinking-fear he·shall-pass-away and·they-are-dismayed from·banner

שָׂרֵיו נָאָם - יְהוָה אֲשֶׁר - אֹר לֹ בְצִיּוֹן וְתֹנֹר לֹ בִירוּשָׁלַם : ס
 shri·u nam - ieue ashr - aur l·u b·tziun u·thnur l·u b·irushlm : s
 chiefs-of·him averment-of Yahweh who light to·him in·Zion and·stove to·him in·Jerusalem

⁹ And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the LORD, whose fire [is] in Zion, and his furnace in Jerusalem.